

## Peristaltic pump Compact C

Peristaltic pump with closed-loop revolution controller for continuous dosage of liquid products

### Basic equipment / features

- self-priming peristaltic pump with a robust 28 cm<sup>3</sup> DC-motor
- **genuine closed-loop** revolution control: rotor speed stays exactly on the adjusted value independent from material and state of the pump tube, viscosity, suction height and independent from fluctuations of ambient temperature and operating voltage within the specified ranges
- easy function: with the mains connected the pump works with the nominal rate of delivery
- **twin ball bearing gear** ensures high lifetime of the device
- special pump case cover for quick and easy changing of the pump tube
- compact casing with small dimensions and protection class IP 65
- **rate of delivery: ml/min**

### Technical Data

rate of delivery:	75 ml/min (water, suction height 1,7 m)
suction height:	1,8 m max.
counter-pressure:	0,5 bar max.
operation period:	8 h/d according 36 litres of product (recommended)
duty cycle:	100% within the recommended operation period
ambient temperature:	10 - 50 °C

#### electrical data:

operating voltage:	#98274: 230 V (+10% / -10%), 50-60 Hz
	#98275: 24 V DC

power consumption:	5 VA
--------------------	------

#### mechanical data:

protection:	IP 65
dimensions:	65 x 135 x 85 mm
weight:	0,6 kg

### Measures of Security

- **Warning: When pumping dangerous products such as acids, bases, chlorous or biotechnological products all regulations concerning the product have to be obeyed and all safety measures have to be carried out. Especially safety measures (for example collecting basin) necessary in case of a damage of the pump tube have to be carried out to prevent damages and to inhibit any danger to persons and environment.**

- In case of a damage of the pump tube inside the pump casing, the escaping product can be drained with the help of an additional tube, that is fixed to the connecting piece in the middle of the tube retainer
- The device is intended to be used for the dosage of low viscosity liquids without suspended solids. **The pump must not be used for inflammable products!** If used in another than the described applications, if the technical data are surpassed or if this instructions for use is not obeyed, all guarantee obligations expire immediately. If food or other goods shall be delivered with this device, that need special admissions or for which special regulations are guilty, it is necessary to check all matters in before and to adapt the materials (for example pump tube) for the intended application. The use of this device in systems, where the malfunction or defect of this device would cause a critical process state is forbidden.
- The case of the device must not be opened, as a correct function of the device can not be guaranteed any longer. By opening the case all guarantee obligations expire.
- Before using the device it should be checked, if the material of the pump tube is suitable for the delivered product. The pump tube is a wearing part and has to be changed in appropriate intervals.
- All the instructions, that are described in the chapters "Mounting" and Electrical connection" must be carried out.

### Mounting

- The device must be installed in a place protected from mechanical damage, vapours, acids and bases.
- **Pump must be installed above the level of the barrel or package drum, containing the product.**
- Pump casing vertical, tube connections facing downwards. The maximum suction height must not be surpassed.
- If the end of the connected tube is situated below the level of the package drum a back-pressure valve has to be inserted, so that the package drum can not be drained if the device is out of function.
- Make sure the casing is not twisted when fastened on an uneven surface with screws.
- The holes for mounting the device must be drilled in a distance of 120 mm. The heads of the screws must have a free distance of 4 mm from the wall surface. The device is held over the heads of the screws and pulled carefully downwards a little bit to the right side into the fixing position. Then the electronic cover has to be removed and the device can be fixed by tightening the upper screw.

### Electrical connection

- All installation must be done with the mains disconnected.
- Installation should proceed in accordance with local regulations.
- Putting the unit into service and carrying out adjustments must be left entirely to appropriately instructed personnel.
- **Connect the pump only to an operational voltage for which it is specified.**

- If the machine control doesn't supply a special terminal for the pump, the device must be installed with a multipolar switch with a contact distance of at least 3 mm.

## Putting into service

When connected to the operational voltage, the device works with its nominal rate of delivery. The rate of delivery depends on the inside diameter of the pump tube (see also chapter "Maintenance/Wearing parts/Spare parts")

## Maintenance/Wearing parts/Spare parts

Before installing the device the chemical compatibility of the tube with the dosage product has to be examined. The pump tube is a wearing part and must be exchanged in regular time distances, best during a service at the customer. Available materials for the pump tube:

<b>PS 140-NO (#43054)</b>	<b>tube retainer 9911/4,8-5x1,5 (#43266)</b>	<b>Rotor 8811 (#43044)</b>
PS 140 PH (#43066)	tube retainer 9911/4,8-5x1,5 (#43266)	Rotor 8811 (#43044)
PS 140 SI (#43060)	tube retainer 9911/4,8-5x1,5 (#43266)	Rotor 8811 (#43044)
PS 178-3,2x1,6 VT	tube retainer 9911/3,2-4x1-NC	Rotor 8811 (#43044)
PS 135-4,8x1,6 TG-G (#43099)	tube retainer 9911/4,8-5x1,5 (#43200)	Rotor 8811 (#43044)

In case of mechanical damage etc. spare parts can be ordered as well. When ordering spare parts please specify the type of the unit and the serial number. The most important spare parts are:

Cover of pump case: article-no.: 43091  
Rotor 8811: article-no.: 43044

Rate of delivery	Pump tube			Rotor	Tube retainer
	designation	∅ inside	∅ outside		
75 ml/min	PS 140 PH	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blue
75 ml/min	PS 140 NO	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blue
75 ml/min	PS 140 SI	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blue
75 ml/min	PS 140 VT	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blue
33 ml/min	PS 138-3,2x1,6 PH	3,2	6,4	Rotor 8811	9911/3,2-4x1, blue
8,3 ml/min	PS 138-1,6x1,6 PH	1,6	4,8	Rotor 8811	9911/1,6-4x1, blue
2,1 ml/min	PS 138-0,8x1,6 PH	0,8	4,0	Rotor 47-13	9911/0,8-4x1, blue
33 ml/min	PS 178-3,2x1,6 VT	3,2	6,4	Rotor 8811	9911/3,2-4x1-NC, blue

## Schlauchwechsel ohne Demontage des Rotors

**Wichtig:** Nur Original-Ersatzpumpenschlauch verwenden! Schlauch niemals fetten!

Der Pumpenschlauch stellt ein Verschleißteil dar und ist nach angemessener Betriebszeit z.B. im Rahmen eines Servicebesuches nach folgender Anleitung auszuwechseln:

**Vorsicht:** Entleeren Sie immer zuerst Pumpenschlauch und Zuleitungen und Spülen Sie das Leitungssystem nach Möglichkeit durch Ansaugen von Wasser. Beim Abziehen des Pumpenschlauchs können sonst ätzende Produktreste schwere Augen- und Hautverletzungen verursachen. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzbrille und Schutzhandschuhe und schützen Sie die Umgebung mit einem Tuch vor herauslaufenden Produktresten.

- **Vorsicht: Quetschgefahr für die Finger!** Zuerst sicherstellen, daß die Dosierpumpe während des Schlauchwechsels von der Betriebsspannung getrennt bleibt (**Hauptschalter der Anlage ausschalten!**)
- Nach Abnahme des Pumpengehäusedeckels den Schlauchhalter mit dem Pumpenschlauch unter einer Drehbewegung des Rotors nach vorn herausziehen.
- Alten Pumpenschlauch entfernen
- Neuen Pumpenschlauch unverdreht auf die Schlauchstutzen bis zum Anschlag aufschieben.
- Falls das Pumpengehäuse durch ausgetretenes Fördermedium verschmutzt ist, muß der Rotor herausgenommen und das Innere des Pumpengehäuses sorgfältig gereinigt und getrocknet werden.
- Schlauchhalter in das Pumpengehäuse einschieben
- Schlauchschleife wieder unter einer Drehbewegung des Rotors in die Laufbahn einführen.
- Pumpengehäusedeckel anbringen.

## Erhältliches Zubehör

**Ansaugvorrichtung:** Es werden Saugglanzen der Typreihe SL 9608 empfohlen.

**Tankeinlaufstutzen:** TEST M8 (Teile-Nr. #45035) für Zuleitungsschläuche mit 5 mm Innendurchmesser oder TEST M 10 für Zuleitungsschläuche mit 6 mm Innendurchmesser in der Materialausführung Edelstahl.

**Zuleitungsschlauch:** Materialart: PVC, Innendurchmesser 5 mm, Außendurchmesser 8 mm (Teile-Nr. #45033) oder Innendurchmesser 6 mm und Außendurchmesser 10 mm (Teile-Nr. #45015)

## Garantie

Wenn die Geräte gemäß der Bedienungsanleitung installiert wurden, wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Verschleißteile, mechanische und chemische Beschädigungen sowie weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Im Falle eines Fabrikationsfehlers wird das Gerät bei frachtfreier Einsendung kostenlos repariert und zurückgesandt. Jegliche Ansprüche, die über die kostenlose Reparatur hinausgehen, sind ausgeschlossen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gerät unfachmännisch benutzt oder nicht gemäß der Betriebs- und Installationsanweisung betrieben wird oder wenn bereits unfachmännische Reparaturversuche unternommen wurden.

- Die Pumpe darf nur an einer Betriebsspannung angeschlossen werden, für die sie gemäß Typenschild geeignet ist.
- Sofern in der Maschinensteuerung keine Anschlußklemmen für ein entsprechendes Dosiergerät vorgesehen sind und der Anschluß an einem von der Maschine unabhängigen 230-V-Netz erfolgt, ist in der Netzzuleitung ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktöffnungsweite vorzusehen.

## Inbetriebnahme

Bei anliegender Betriebsspannung arbeitet die Pumpe mit der nominellen Förderleistung. Die Förderleistung ist abhängig vom Innendurchmesser des Pumpenschlauchs (Siehe dazu auch Kapitel „Wartung/Verschleißteile/Ersatzteile“

## Wartung / Verschleißteile / Ersatzteile

Vor dem ersten Einsatz ist die chemische Verträglichkeit des Fördermediums mit dem Pumpenschlauch zu untersuchen. Der Pumpenschlauch stellt ein Verschleißteil dar und muß in regelmäßigen, angemessenen Zeitabständen – möglichst im Rahmen eines Servicebesuches – ausgetauscht werden. Zugelassene Pumpenschläuche, Schlauchhalter und Rotoren:

<b>PS 140-NO (#43054)</b>	<b>Schlauchhalter 9911/4,8-5x1 (#43266)</b>	<b>Rotor 8811 (#43044)</b>
PS 140 PH (#43066)	Schlauchhalter 9911/4,8-5x1 (#43266)	Rotor 8811 (#43044)
PS 140 SI (#43060)	Schlauchhalter 9911/4,8-5x1 (#43266)	Rotor 8811 (#43044)
PS 178-3,2x1,6 VT	Schlauchhalter 9911/3,2-4x1-NC (#43228)	Rotor 8811 (#43044)
PS 135-3,2x1,6 TGG (43096)	Schlauchhalter 9911/3,2-4x1 (#43228)	Rotor 8811 (#43044)

Im Falle von mechanischen Beschädigungen etc. können auch Geräte-Ersatzteile bestellt werden. Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer der genaue Gerätetyp (Artikel-Nummer) und die Seriennummer mit anzugeben. Die wichtigsten Ersatzteile:

Pumpengehäusedeckel: Artikel-Nr.: 43091  
Rotor 8811: Artikel-Nr.: 43044

Förderleistung	Pumpenschlauch			Rotor	
	Bezeichnung	Ø innen	Ø außen	Bezeichnung	Schlauchhalter
75 ml/min	PS 140 PH	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blau
75 ml/min	PS 140 NO	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blau
75 ml/min	PS 140 SI	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blau
75 ml/min	PS 140 VT	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, blau
<b>33 ml/min</b>	<b>PS 138-3,2x1,6 PH</b>	<b>3,2</b>	<b>6,4</b>	<b>Rotor 8811</b>	<b>9911/3,2-4x1, blau</b>
8,3 ml/min	PS 138-1,6x1,6 PH	1,6	4,8	Rotor 8811	9911/1,6-4x1, blau
2,1 ml/min	PS 138-0,8x1,6 PH	0,8	4,0	Rotor 47-13	9911/0,8-4x1, blau
33 ml/min	PS 178-3,2x1,6 VT	3,2	6,4	Rotor 8811	9911/3,2-4x1-NC, blau

## Changing the tube without dismantling the rotor

**Important: Use original pump tube only! Never grease the tube!**

The pump case is a wearing part and must be changed after reasonable periods of time by the following description:

**Caution:** Before changing the tube always ensure, that the tubes don't contain rests of the dosage product: Acids and lye may cause dangerous injuries to your eyes and to your skin. Wear protection glasses and gloves and protect the environment from escaping dosage product with a cloth if necessary.

- **Caution: The turning rotor can cause dangerous contusions!** Always first ensure, that the pump stays disconnected from the operational voltage during the changing of the tube (**Switch off main-switch of the machine!**)
- Take off cover of pump case and pull out tube retainer with pump tube while turning the rotor by hand.
- Remove old pump tube from tube retainer and put in new tube without twisting it.
- If the pump case is wet or dirty because of escaping product, the rotor must be dismantled and the inside of the pump case must be cleaned and dried carefully.
- Introduce tube retainer into pump case.
- Introduce tube into the track inside pump case by turning the rotor by hand.
- Fasten cover of pump case.

## Available Accessories

**suction equipment:** suction pipes, production series SL 9608 are suggested.

**inoculation inlet:** TEST M 8 (part #45035) for assembling tubes with 5 mm inside diameter, or TEST M10 (part #45001) for assembling tubes with 6 mm inside diameter, material: stainless steel:

**tubing:** for connecting the pump to inoculation inlets and to suction equipment tubing made of plastic (part #45033): inside diameter 5 mm, outside diameter 8 mm or (part #45015) inside diameter 6 mm, outside diameter 10 mm is available.

## Warranty

If the units are installed as described in the operation and installing manual, a warranty of 24 months is guaranteed. Wearing parts, mechanical and chemical damages and further claims are excluded. In case of a defect of fabrication the unit will be repaired and sent back without any further costs for the customer, if sent to the supplier postage paid and at the customer's risk. Any claims surpassing the repair of the unit are excluded in any case. The guarantee obligation expires if the device is used inexpertly or is not used in accordance with the instructions for use or if any inexpert repairs are made to the device.

## Pompe de dosage péristaltique Compact C

pompe de dosage péristaltique avec la capacité de refoulement réglable pour le dosage des produits liquides, surtout pour le dosage des produits de lavage dans des lave-vaisselles

### Equipement de base

- pompe amorçant de soi-même avec moteur à courant continu 28 cm<sup>3</sup>
- **régulateur de vitesse précis:** La vitesse du rotor est contrôlée exactement sur la valeur correspondant le potentiomètre indépendant du matériel et d'état du tuyau de la pompe, de la viscosité et du hauteur d'aspiration et des variations de la température ambiante et de la tension de fonctionnement à l'intérieur des bande spécifiées
- fonctionnement: Avec la tension de fonctionnement la pompe refoule avec la capacité de refoulement nominale
- Engrenage monté sur **deux roulements à billes** pour une durée de vie supérieure à la moyenne
- capacité de refoulement réglable jusqu'à **75 ml/min** avec PS 140 NO ou PS 140 PH
- couvercle de la pompe spécial pour un changement du tuyau rapide
- boîtier compact en classe de protection IP 65

### Caractéristiques techniques

capacité de refoulement	75 ml/min (avec PS 140 NO / PH)
hauteur de refoulement	1,8 m max.
contre-pression :	0,5 bar max.
période d'opération totale recommandé:	8 h/jour ou 36 litres de produit par jour
durée de mise en circuit	100% pendant la période d'opération totale recommandé
température ambiante:	10 - 50 °C

#### caractéristiques électriques:

tension de fonctionnement:	#98274: 180-264 V, 50-60 Hz
	#98275: 24 V DC
puissance absorbée :	5 VA max.

#### caractéristiques mécaniques:

classe de protection:	IP 65
dimensions:	65 x 135 x 85 mm
poids:	0,6 kg

### Mesures de sécurité

Si des produits dangereux (comme des acides, des alcalines ou des produits chlorés ou de la biotechnologie sont refoulés, toutes les prescriptions pour le commerce et le stockage avec ces produits doivent impérativement être effectués. Il faut surtout effectuer toutes les mesures qui sont appropriées d'éviter des dommages et d'éviter des périls pour l'homme et le matériel.

- Bei Schlauchbruch im Pumpengehäuse kann das austretende Medium aus dem Pumpenkörper abgeleitet werden. Dazu muß ein ableitender Schlauch an den mittleren Anschlußstutzen des Schlauchhalters angeschlossen werden.
- Die Dosierschlauchpumpe dient zum Dosieren von dünnflüssigen Medien ohne Feststoffgehalt. **Entzündliche Medien dürfen mit dieser Pumpe nicht gefördert werden!** Bei einer anderen als der beschriebenen Verwendung, bei Unter- oder Überschreitung der technischen Daten sowie bei Nicht-Beachtung der Betriebsanleitung erlöschen alle Gewährleistungsansprüche. Bei der Förderung von Nahrungsmitteln oder anderen Fördermedien, deren Einsatz spezielle Zulassungen erfordert, ist eine vorherige Abklärung und ggfs. Anpassung der Materialien erforderlich. Der Betrieb der Pumpe in chemischen Anlagen, in denen der Ausfall einen sicherheitskritischen Prozeßzustand hervorrufen kann, ist ohne zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen untersagt.
- **Das Gerätegehäuse darf nicht geöffnet werden**, da die Funktion der Pumpe dann nicht mehr gewährleistet ist. Durch Öffnen des Gerätegehäuses erlöschen alle Gewährleistungsansprüche.
- Vor dem Einsatz ist abzuklären, ob der Pumpenschlauch für das zu fördernde Medium geeignet ist. Der Pumpenschlauch ist ein Verschleißteil und muß im Betrieb rechtzeitig gewechselt werden, so daß ein Pumpenschlauchbruch nach Möglichkeit vermieden wird.
- Alle Anweisungen in den Kapiteln „Montage“ und „Elektrischer Anschluß“ sind zu befolgen.

### Montage

- Das Gerät ist an einer vor mechanischen Beschädigungen, Wasser und Dämpfen, Laugen und Säuren geschützten Stelle zu installieren.
- **Die Montage der Pumpe muß über dem Niveau des Gebindes erfolgen. Die maximale Ansaughöhe ist zu beachten.**
- Wenn sich das Ende des Abgangsschlauches unter dem Niveau des Gebindes befindet, ist an der Einimpfstelle ein Rückschlagventil einzubauen, um ein Leerlaufen des Gebindes nach dem Saugheberprinzip zu vermeiden.
- Das Gerät muß so befestigt werden, daß die Schlauchanschlüsse der Pumpe nach unten weisen.
- Bei Montage auf unebenen Oberflächen ist darauf zu achten, daß kein Verzug des Gehäuses auftritt.
- Die Löcher für die Befestigungsschrauben werden im vertikalen Abstand von 120 mm gebohrt. Die Schrauben werden so weit in die Dübel geschraubt, daß die Schraubköpfe noch mindestens 4 mm aus der Wandoberfläche herausragen. Dann wird das Gerät mit den Befestigungsöffnungen über die Schraubköpfe gestülpt und leicht nach rechts unten in die Befestigungsposition gezogen. Danach wird die Gehäuseabdeckung abgenommen und das Gerät durch leichtes Anziehen der oberen Befestigungsschraube fixiert.

### Elektrischer Anschluß

- Alle Installationsarbeiten sind in spannungslosem Zustand durchzuführen.
- Der elektrische Anschluß darf ausschließlich von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die einschlägigen Normen, Sicherheitsvorschriften sowie die TAB der örtlichen EVUs sind unbedingt zu beachten.

## Dosierschlauchpumpe Compact C

Dosierschlauchpumpe mit mikroprozessorgeregeltem Antrieb zur Dosierung flüssiger Medien

### Grundausrüstung / Eigenschaften

- selbstansaugende Schlauchpumpe mit solidem 28 cm<sup>3</sup> Gleichstrommotor
- einfache Funktion: Bei Anlegen der Betriebsspannung läuft die Pumpe kontinuierlich mit der nominalen Förderleistung
- **Förderleistung:** 33 ml/min (PS138 3,2x1,6 PH)
- **doppelt kugelgelagertes Getriebe** für hohe Geräte-Lebensdauer
- Schnappdeckel für einfachen und schnellen Pumpenschlauchwechsel
- kompaktes Gehäuse mit kleinen Abmessungen und Schutzart **IP 65**

### Technische Daten

Förderleistung:	33 ml/min (PS138 3,2x1,6 PH)
Ansaughöhe:	max. 1,8 m
Gegendruck:	max. 1,5 bar
empfohlene Betriebsdauer:	8 h/d entsprechend 36 Liter Produkt pro Tag
Einschaltdauer:	100 %/h innerhalb der empfohlenen Betriebsdauer
Umgebungstemperatur:	10 - 50 °C

#### elektrische Daten:

Betriebsspannung: Artikel-Nr.: 98274: 230 V (+10% / -10%), 50-60 Hz

Leistungsaufnahme: 5 VA

#### mechanische Daten:

Schutzart:	IP 65
Abmessungen:	65 x 135 x 85 mm
Gewicht:	0,60 kg

### Sicherheitshinweise und Montage:

- **Vorsicht: Bei Förderung gefährlicher Produkte wie Säuren, Laugen, Chlor- oder biotechnologischen Produkten sind alle Vorschriften für die Lagerung und den Umgang mit diesen Produkten zwingend zu beachten und alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Insbesondere sind geeignete Maßnahmen zu ergreifen (z.B. Auffangwanne), um im Falle eines Pumpenschlauchbruches Schäden zu vermeiden und Gefahren zu verhindern.**

- ❑ En cas de rupture du tuyau dans le boîtier de la pompe on peut évacuer le produit qui s'écoule par un tuyau par l'intermédiaire des raccords de l'embout.
- ❑ La pompe sert de refouler des liquides sans teneur matières solides. **Ne pas refouler des produits inflammables.** Si la pompe est utilisée différent d'applications décrites, si les caractéristiques sont dépassées, ou bien si le mode d'opération n'est pas suivi, toutes les obligations de garantie s'éteint. Si des produits alimentaires ou des autres produits sont refoulés, qui ont besoin des admissions spéciales pour le commerce, une clarification préalable et une adaptation des matériaux peut être nécessaire. L'opération de la pompe dans des systèmes où le défit de la pompe cause une state de processus critique.
- ❑ **Il est interdit d'ouvrir le boîtier de la pompe**, si la fonction de la pompe n'est plus garantit. Les obligations de garantie s'éteint, si l'on a ouvert la pompe.
- ❑ Avant d'utiliser la pompe, il est nécessaire de clarifier si le tuyau de la pompe est appropriée pour le produit à refouler. Le tuyau de la pompe doit être changé en périodes raisonnables pour éviter une rupture de tuyau pendant l'opération.
- ❑ Il faut effectuer toutes les instructions dans les chapitres «Montage» et «Branchement électrique»

### Montage

- L'appareil doit être installé dans un lieu évitant toute détérioration mécanique et le protégeant de l'eau, des vapeurs, des produits acides et alcalins.
- Montage de la pompe au-dessus du niveau du récipient contenant le produit. L'hauteur de refoulement maximum est 1,8 m.
- Si le but du tuyau de sortie se trouve au-dessous le niveau d'emballage du produit, au lieu d'introduction il faut prévoir un clapet de non-retour pour éviter le vidage d'emballage.
- Boîtier de la pompe doit être placé verticalement, raccordements des tuyaux en bas.
- Lors de la fixation, il faut faire attention à ce que le boîtier ne soit pas déformé ou mal positionné
- Les trous pour les vis de fixation sont alésés à une distance verticale de 120 mm. Les vis sont serrées dans les chevilles jusque les têtes de vis ont une distance de 4 mm de la mur. Maintenant le boîtier de la pompe est poussé contre la mur, en observant que les deux trous de montage du boîtier se trouvent exactement au-dessus les têtes de vis qui sont attaché dans la mur. Alors on tire le boîtier un peu en bas à droite dans la position de fixation. Après le capot d'électronique est décroché et la vis supérieure est serrée prudemment pour fixer le boîtier.

### Branchement électrique

- Toute l'installation électrique doit être effectué sans tension de fonctionnement.
- L'installation doit être conforme à la réglementation locale.
- Le réglage et la mise en service doivent impérativement être effectués par du personnel compétent.
- **La pompe doit être installé seulement à une tension d'opération qui est spécifiée sur la plaque d'identité. Sinon l'électronique est démolit.**

- Si la machine n'a pas une borne spéciale pour la pompe de dosage, elle doit être installée avec un interrupteur multiple avec une distance de contact de 3 mm minimale.

## Mise en service

L'appareil se met à fonctionner avec le débit de refoulement nominal quand on applique la tension de régime. Le débit de refoulement dépend du diamètre du tuyau de pompe (chapitre «Entretien / Pièce d'usure / Pièce de rechange»)

## Entretien / Pièces d'usure / Pièces de rechange

Le tuyau de pompe est une **pièce d'usure** et doit être changé après un temps raisonnable et régulièrement. Avant l'usage premier la compatibilité chimique du matériel de tuyau avec le produit de dosage doit être testée. Les matériaux du tuyau suivants sont disponibles:

<b>PS 140-NO (#43054)</b>	<b>raccordement 9911/4,8-5x1 (#43266)</b>	<b>rotor 8811 (#43044)</b>
PS 140 PH (#43066)	raccordement 9911/4,8-5x1 (#43266)	rotor 8811 (#43044)
PS 140 SI (#43060)	raccordement 9911/4,8-5x1 (#43266)	rotor 8811 (#43044)
PS 135-3,2x1,6 TGG (43096)	raccordement 9911/3,2-4x1 (#43228)	rotor 8811 (#43044)
PS 178-3,2x1,6 VT	raccordement 9911/3,2-4x1-NC	rotor 8811 (#43044)

En cas des endommagements mécaniques etc. il est possible de commander **des pièces de rechange**. Pour des pièces de rechange désirées toujours le type d'appareil précis et le numéro de série doivent être spécifiés. Les pièces de rechange, les plus importantes:

Couvercle de la pompe: No. d'article: 43091  
Rotor 8811 (jaune) No. d'article: 43044

Débit de refoulement	Tuyau de pompe			Rotor	raccordement
	désignation	Ø intérieur	Ø extérieur	désignation	désignation
75 ml/min	PS 140 PH	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, bleu
75 ml/min	PS 140 NO	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, bleu
75 ml/min	PS 140 SI	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, bleu
75 ml/min	PS 140 VT	4,8	8,0	Rotor 8811	9911/4,8-5x1,5, bleu
<b>33 ml/min</b>	<b>PS 138-3,2x1,6 PH</b>	<b>3,2</b>	<b>6,4</b>	<b>Rotor 8811</b>	<b>9911/3,2-4x1, bleu</b>
8,3 ml/min	PS 138-1,6x1,6 PH	1,6	4,8	Rotor 8811	9911/1,6-4x1, bleu
2,1 ml/min	PS 138-0,8x1,6 PH	0,8	4,0	Rotor 47-13	9911/0,8-4x1, bleu
33 ml/min	PS 178-3,2x1,6 VT	3,2	6,4	Rotor 8811	9911/3,2-4x1-NC, bleu

## deutsch

## Inhaltsverzeichnis

Teilebezeichnung .....	I
Inhaltsverzeichnis .....	II
Grundausrüstung .....	1
Technische Daten .....	1
Sicherheitshinweise .....	1
Montage .....	2
Elektrischer Anschluß .....	2
Inbetriebnahme .....	3
Wartung/Verschleißteile/Ersatzteile .....	3
Schlauchwechsel ohne Demontage des Rotors .....	4
Zubehör - Montage und Installation .....	4
Garantie .....	4

## english

## table of contents

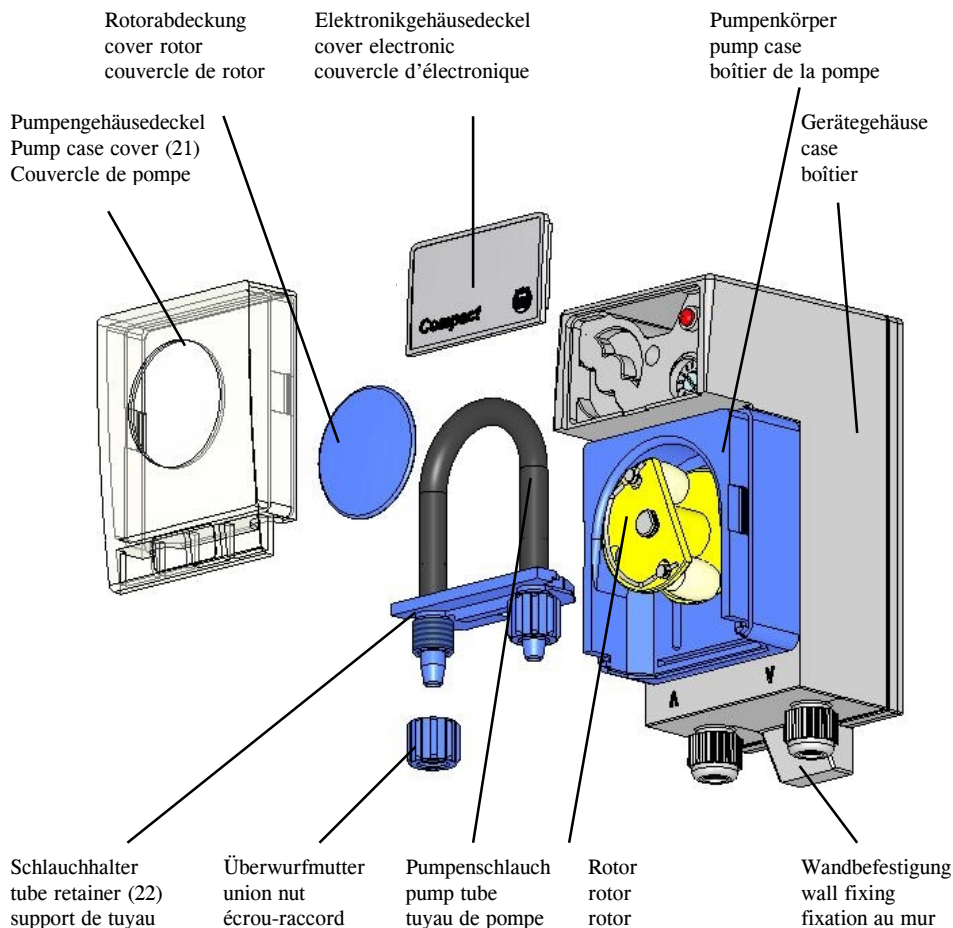
Parts designation .....	I
Table of contents .....	II
Basic equipment / features .....	5
Technical data .....	5
Measures of security .....	5
Mounting .....	6
Electrical connection .....	6
Putting into service .....	7
Maintenance/Wearing parts/Spare parts .....	7
Changing the tube without dismantling the rotor .....	8
Accessory - Mounting and Installation .....	8
Warranty .....	8

## français

## table des matières

Désignation des pièces .....	I
Table des matières .....	II
Équipement de base .....	9
Caractéristiques techniques .....	9
Mesures de sécurité .....	9
Montage .....	10
Branchement électrique .....	10
Mise en service .....	11
Entretien / Pièces d'usure / Pièces de rechange .....	11
Changer le tuyau sans démontage du rotor .....	12
Accessoires - Montage et Installation .....	12
Garantie .....	12

## Dosierschlauchpumpe Compact C peristaltic pump Compact C pompe péristaltique Compact C



**Wichtig:** Gerätegehäuse niemals öffnen! Einzelteile können ohne Spezial-Werkzeug nicht mehr ordnungsgemäß zusammengesetzt werden

**Important:** Never open the case of the device! It isn't possible to mount all the single parts without a special tool.

**Important:** Ne jamais ouvrir le boîtier d'appareil! Il n'est pas possible d'assembler sans outils spéciaux

## Changer le tuyau sans démontage du rotor

**Important: N'utiliser que des tuyaux d'origine! Ne jamais graisser le tuyau de la pompe!**

Le tuyau de la pompe est une pièce d'usure et doit être changé après un temps d'opération raisonnable correspondant à la description suivante:

**Avertissement: Avant de changer le tuyau de pompe toujours assurez que le tuyau n'obtient pas des restes du produit de dosage: Des acides et des lessives peuvent causer des blessures dangereuses pour les yeux et la peau. Mettez des lunettes et des gants de protection et protégez l'environnement avec une pièce d'étoffe si nécessaire.**

- **Avertissement: le rotor tournant peut causer des contusions!** Toujours assurez que la pompe reste détaché de la tension de fonctionnement avant changer le tuyau de la pompe: **Interrompez la machine avec l'interrupteur principal!**
- Une fois que l'on a ôté le couvercle du boîtier de la pompe, on fait tourner manuellement le rotor et on retire par l'avant le tuyau et son raccordement en même temps.
- Echangez le tuyau contre un tuyau nouveau.
- De la même manière, l'on introduit le tuyau dans la voie de roulement à l'intérieur du boîtier de la pompe par un mouvement de rotation.
- Dans le cas où du détergent se soit écoulé et ait sali le boîtier de la pompe, il faut retirer le rotor, plus nettoyer et essuyer le boîtier de la pompe.

## Accessoires – Montage et Installation

**Lance d'aspiration:** Les lances d'aspiration, modèle SL 9608 sont recommandées

**Raccord d'entrée:** TEST M8 (pièce de rechange #45035), en acier spécial pour des tuyaux de connexion avec un diamètre de 5 mm à l'intérieur ou TEST M 10 pour des tuyaux de connexion avec un diamètre de 6 mm à l'intérieur.

**Tuyau:** Tuyau en matière plastique (PVC) avec la dimension 5 x 1,5 mm; 5 mm à l'intérieur et 8 mm à l'extérieur (no. de pièce #45033) ou avec la dimension 6 x 2 mm; 6 mm à l'intérieur et 10 mm à l'extérieur (no. de pièce #45015)

## Garantie

Si les appareils sont installés correctement et utilisés conformément à nos recommandations, nous offrons une garantie de 24 mois. Elle se limite à l'élimination gratuite des défauts de fabrication avec envoi en port payé. L'usure des pièces, les détériorations mécaniques et autres sujets de réclamation est exclue. Le droit de garantie s'éteint si l'appareil n'est pas utilisé conformément du mode d'emploi ou si des expériences de réparation non professionnelles ont été effectuées.

# DECHANT

**pH · Redox · Leitwert**

Mühlhauser Straße 67

Tel. 0 74 25 / 32 60 71

78056 Villingen-Schwenningen

Fax: 0 74 25 / 32 60 72

e-mail: [adechant@t-online.de](mailto:adechant@t-online.de)

[www.ph-redox-leitwert.de](http://www.ph-redox-leitwert.de)

**Betriebsanleitung**  
**Instructions for use**  
**Mode d'emploi**

**Dosierschlauchpumpe**  
**peristaltic pump**  
**pompe péristaltique**

## Compact C

